



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des co-juges d'instruction

សំណុំរឿងលេខ៖ ០០៤/០៧-០៩-២០០៩-អ.វ.ត.ក -ក.ស.ច.ស

ចំពោះមុខ ៖ **សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**
កាលបរិច្ឆេទ ៖ **ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥**
ភាសា ៖ **អង់គ្លេស និង ខ្មែរ**
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ៖ **សាធារណៈ**

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
..... 18 / 12 / 2015

ម៉ោង (Time/Heure) : 14 : 25

និមិត្តសម្របសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé
..... SANN RADA

សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការបិទកិច្ចស៊ើបអង្កេតស្របច្បាប់ រឿង ចែម

ធ្វើជូន៖

សហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Nicholas KOUMJIAN

មេធាវីការពារក្តីអាណានិគម

ម៉ូ លុជ្យ
Richard ROGERS
Göran SLUITER

មេធាវីការពារក្តីអឺរ៉ុប ចែម

ប៊ិច ស៊ាងលីម
John R.W.D. Jones

មេធាវីការពារក្តីយើង ទិត្យ

សូ មូស្ស៊ី
Suzana TOMANOVIĆ

សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ជេត វណ្ណលី
ហុង គីមស្មួន

គីម ម៉េងឃី

ឡោ ជុនធី

សំ សុគង់

ស៊ិន ស៊ីវ៉ាន

ទី ស្រីនណា

វ៉ែន ពៅ

Linda BEHNKE
Laure DESFORGES NZEPA
Herve DIAKIESE

Ferdinand DJAMMEN-
NZEPA

Nicole DUMAS

Isabelle DURAND

Françoise GAUTRY

Emmanuel JACOMY

Martine JACQUIN

Christine MARTINEAU

Barnabe NEKUI

Lyma NGUYEN

Beini YE



I. ប្រវត្តិវិវត្តិវិធី

- ១. នៅថ្ងៃទី ០៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ (“ស.ព.អ”) បានដាក់ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរដោយបើកការស៊ើបអង្កេតប្រឆាំង អ៊ឹម ថែម ហើយស្នើដាក់បទចោទប្រកាន់ផ្សេងៗប្រឆាំងគាត់^១។ បន្ទាប់មក ស.ព.អ បានដាក់ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមចំនួនបួនដោយចោទថា អ៊ឹម ថែម ទទួលខុសត្រូវព្រហ្មទណ្ឌចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មបន្ថែមទៀត^២។
- ២. នៅថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ បន្ទាប់ពីបានចុះហត្ថលេខាលើករណីខ្វែងយោបល់គ្នាជាមួយនឹងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត(ស.ច.ស)ជាតិរួចមក អតីត ស.ច.ស.អន្តរជាតិ Mark Harmon បានដាក់ អ៊ឹម ថែម ឱ្យស្ថិតក្រោមការពិនិត្យដោយកំបាំងមុខ ពីបទរំលោភលើមាត្រា ៥០១ និង៥០៦ នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌឆ្នាំ១៩៥៦ (មនុស្សឃាត) និងឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិក្នុងនោះរួមមាន ការធ្វើមនុស្សឃាត ការសម្លាប់រង្គាល ការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ ការដាក់ក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង ការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញដោយមូលហេតុនយោបាយ និងអំពើអមនុស្សធម៌ដទៃទៀត^៣

¹សំណុំរឿង០០៤ ឯកសារ D1 ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី៣ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី ២០-១១-២០០៨ ថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ កថាខណ្ឌ ១១៩។ សំណុំរឿង០០៤ ឯកសារD1/1 ការជូនដំណឹងអំពីការដាក់ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី៣ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីទី ថ្ងៃទី ០៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩។ សំណុំរឿង០០៤ ឯកសារ D1 ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី៣របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ថ្ងៃទី ២០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨។

²សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D65 ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទាក់ទងនឹងទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មទានានៅក្នុងតំបន់ ១ និងការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញចំពោះខ្មែរក្រោម ថ្ងៃទី ១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១១ កថាខណ្ឌ ២៣។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D191 ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមទាក់ទងនឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ និងអំពើហិង្សាយុវយវៈ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤ កថាខណ្ឌ ១៤។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D254/1 ចម្លើយតបទៅនឹងដីកាបញ្ជូនសំណុំរឿងទៅពិនិត្យ និងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងវត្តភាមៈ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥ កថាខណ្ឌ ៨។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D272/1 ចម្លើយតបទៅនឹងដីកាបញ្ជូនសំណុំរឿងទៅពិនិត្យចុះថ្ងៃទី ៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៥ និងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងវិសាលភាពនៃកិច្ចស៊ើបសួរលើអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនៅក្នុងតំបន់ ១ និងតំបន់ ៤ ថ្ងៃទី ២០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៥ កថាខណ្ឌ ១៤។

³សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D239 ដីកាសម្រេចដាក់ អ៊ឹម ថែម ឱ្យស្ថិតក្រោមការពិនិត្យដោយកំបាំងមុខ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D239.1 ឧបសម្ព័ន្ធ៖ ការជូនដំណឹងអំពីបទចោទប្រកាន់ប្រឆាំង អ៊ឹម ថែម ថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨៤១។



។ មេធាវីការពារក្តីរបស់ អ៊ឹម ថែម (“មេធាវីការពារក្តី”) បានដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ទៅ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ^៤ ហើយឥឡូវនេះកំពុងរង់ចាំសាលដីកា។

៣. នៅថ្ងៃទី ២៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ ស.ច.ស បានស្នើសុំសារណាពីភាគីទាំងអស់ ស្តីពីថាតើ អ៊ឹម ថែម គួរត្រូវបានចាត់ទុកថា ជា “មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់” ម្នាក់ ឬស្ថិតក្នុងចំណោម “ជនដែលទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុតចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្ម និងការរំលោភយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទៅលើច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌកម្ពុជា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើឧក្រិដ្ឋ ការរំលោភទៅលើច្បាប់មនុស្សធម៌ និងទម្លាប់អន្តរជាតិ ព្រមទាំងការរំលោភលើអនុសញ្ញាអន្តរជាតិ ដែលប្រទេសកម្ពុជាទទួលស្គាល់ ហើយដែលបានប្រព្រឹត្តក្នុងអំឡុងថ្ងៃ១៧ មេសា ១៩៧៥ ដល់ ថ្ងៃ៦ មករា ១៩៧៩” ហើយ ស.ច.ស ក៏បានកត់សម្គាល់ថា ការស្វែងរកការពិតអំពីតួនាទីរបស់ អ៊ឹម ថែម ទាក់ទងនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មដែលស.ព.អ បានចោទ ជិតបានបញ្ចប់ហើយ^៥។ មេធាវីការពារក្តី ស.ព.អ និងសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ បានដាក់សារណារឿងៗខ្លួន^៦។

II. ពិភាក្សា

៤. វិធានផ្ទៃក្នុង ៦៦(១) តម្រូវថា នៅពេលដែល ស.ច.ស យល់ឃើញថា ការស៊ើបសួរបានបញ្ចប់ហើយ ស.ច.ស ត្រូវជូនដំណឹងដល់គ្រប់ភាគី និងមេធាវីរបស់ភាគី។ បន្ទាប់មក ភាគី

^៤សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D239/1/2 បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់អ្នកស្រី អ៊ឹម ថែម ប្រឆាំងដីកាបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិសម្រេចដាក់អ្នកស្រី ឱ្យស្ថិតក្រោមការពិនិត្យដោយកំបាំងមុខ ថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥។

^៥សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D251 សំណើសុំដាក់សារណាថាតើ អ៊ឹម ថែម គួរត្រូវបានចាត់ទុកថាជា “មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់” ឬស្ថិតក្នុងចំណោម “ជនទាំងឡាយដែលទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុត” ថ្ងៃទី ២៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥។

^៦សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D251/4 សេចក្តីសង្កេតរបស់អ្នកស្រី អ៊ឹម ថែម ស្តីពីបញ្ហាថាតើ អ្នកស្រីគួរត្រូវបានចាត់ទុកថាជា “មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់” ឬស្ថិតក្នុងចំណោម “ជនទាំងឡាយដែលទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុត” ថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥។

សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D251/5 សារណាលើបញ្ហាថាតើ អ៊ឹម ថែម គួរត្រូវបានចាត់ទុកថាជា “មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់” ឬក្នុងចំណោម “ជនទាំងឡាយដែលទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុត” ដែរឬយ៉ាងណាចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មដែលបានប្រព្រឹត្តនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D251/6 សេចក្តីសង្កេតរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិអំពីការអនុវត្តវេទនាសិទ្ធិរបស់ ស.ច.ស លើករណី អ៊ឹម ថែម យោងតាមឯកសារលេខ D251 ថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥។



ទាំងអស់មានរយៈពេល១៥(ដប់ប្រាំ)ថ្ងៃដើម្បីសុំឱ្យមានកិច្ចស៊ើបសួរបន្ថែម ប៉ុន្តែភាគីទាំងអស់
អាចលះបង់ថិរវេលានេះបាន។

៥. យើង យល់ឃើញថា កិច្ចស៊ើបសួរប្រឆាំង អ៊ឹម ថែម បានបញ្ចប់ហើយ។

តាមសំណងហេតុខាងលើ យើង⁷៖

- ៦. ជូនដំណឹង ភាគីទាំងអស់ និងមេធាវីរបស់ភាគីទាំងអស់ ថា យើងយល់ឃើញថា កិច្ចស៊ើប
សួរប្រឆាំង អ៊ឹម ថែម បានបញ្ចប់ហើយ។
- ៧. ជូនដំណឹង ភាគីទាំងអស់ ថា ភាគីទាំងអស់មានរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ ដើម្បីស្នើសុំឱ្យមានកិច្ច
ស៊ើបសួរបន្ថែម។ ក៏ប៉ុន្តែ ភាគីទាំងអស់អាចលះបង់ថិរវេលានេះបាន។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Co-Investigating Judges
Instruction

យូ ម៉ិច ហ្គឺន មីកែល
Michael BOHLANDER

⁷ ខណៈដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតទាំងពីរបានចេញសេចក្តីជូនដំណឹងនេះរួមគ្នា សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជាតិ
កត់សម្គាល់ទុកជាឯកសារថា ឯកសារទាំងឡាយ នៃសំណុំរឿង ០០៤ ត្រូវចុះលេខរៀងបន្តពីលេខឯកសារចុងក្រោយ
មុនពេលការណែលងរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ Siegfried Blunk ដោយមិនរាប់បញ្ចូលឯកសារទាំងអស់
ដែលត្រូវបានចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតប្រុងអន្តរជាតិ Laurent Kasper-Ansermet។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ ៤
ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨៤១។